

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

**Доклад Совета по торговле и развитию о работе его
семнадцатой исполнительной сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
8 мая 1998 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**Доклад Совета по торговле и развитию о работе его
семнадцатой исполнительной сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
8 мая 1998 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	ВВЕДЕНИЕ	4
I.	РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ЕГО СЕМНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ	4
	Решение 449 (ЕХ-17): Издательская политика ЮНКТАД	4
	Решение 450 (ЕХ-17): Целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД	5
II.	ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ: РЕШЕНИЕ 447 (ЕХ-16) СОВЕТА ОБ ИЗДАТЕЛЬСКОЙ ПОЛИТИКЕ ЮНКТАД И РЕШЕНИЕ 448 (ЕХ-16) СОВЕТА ОБ ЭКОНОМИИ, ДОСТИГНУТОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОВЫШЕНИЯ ОБЩЕЙ ФИНАНСОВОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ (пункт 2 повестки дня)	6
III.	ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЮНКТАД О ХОДЕ РАБОТЫ В СВЯЗИ С ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ ДЛЯ РАСШИРЕНИЯ УЧАСТИЯ ЭКСПЕРТОВ ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН В СОВЕЩАНИЯХ ЮНКТАД В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ (пункт 3 повестки дня)	7
IV.	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	8
V.	ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ (пункт 4 повестки дня)	10

Приложения

Приложение

I.	Повестка дня семнадцатой исполнительной сессии Совета	12
II.	Предварительная повестка дня восемнадцатой исполнительной сессии Совета по торговле и развитию	13
III.	Участники сессии	14

ВВЕДЕНИЕ

1. Семнадцатая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию была проведена во Дворце Наций в Женеве 8 мая 1998 года. Исполнительная сессия включала одно заседание – 893-е пленарное заседание Совета. Повестка дня семнадцатой исполнительной сессии воспроизводится в приложении I ниже.

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ЕГО СЕМНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ

Решение 449 (ЕХ-17): Издательская политика ЮНКТАД

Совет по торговле и развитию, принимая к сведению работу, осуществляемую секретариатом по рационализации издательской политики ЮНКТАД, соответствующие доклады и создание в секретариате Комитета по публикациям, постановляет, что:

1. усилия, предпринимаемые секретариатом в этом направлении, имеют большое значение; Совет принимает также к сведению удовлетворение, выраженное Рабочей группой в связи с механизмами, созданными в рамках секретариата для обеспечения систематического контроля и совершенствования издательской работы ЮНКТАД;

2. следует поощрять активное участие государств-членов в транспарентном обзоре издательской политики ЮНКТАД через механизм консультаций между государствами-членами и секретариатом, с тем чтобы публикации отвечали их потребностям и соответствовали приоритетам, установленным для ЮНКТАД;

3. следует предложить Генеральному секретарю ЮНКТАД проводить совещания с государствами-членами по издательской политике ЮНКТАД на надлежащем этапе процесса планирования и обзора по следующей схеме:

а) в начале каждого года Рабочая группа проводит неофициальное совещание с руководителями программ ЮНКТАД для обсуждения списка конкретных публикаций, запланированных на год; в то же время Рабочая группа рассматривает также доклад Генерального секретаря об осуществлении издательской политики ЮНКТАД и направляет свой доклад Совету по торговле и развитию; продолжительность этих двух совещаний вместе не должна превышать двух дней;

б) осенью первого года каждого двухгодичного периода Генеральный секретарь ЮНКТАД проводит неофициальное совещание с членами Рабочей группы для обсуждения проекта списка публикаций, предлагаемых на следующий двухгодичный период;

с) в начале следующего года Рабочая группа рассматривает проект программы работы, включая проект списка предлагаемых публикаций, после чего Генеральный секретарь ЮНКТАД подготавливает окончательный вариант бюджета по программам, который он представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций;

Рабочая группа рассматривает предлагаемый бюджет по программам в то время, когда он представляется Генеральной Ассамблее, и направляет свой доклад Совету по торговле и развитию, который в свою очередь одобряет рекомендации, препровождаемые обзорным органам Генеральной Ассамблеи;

d) Рабочая группа рассматривает также результаты обзора публикаций, выпущенных в предыдущем году, а также любого проведенного углубленного изучения читательских мнений по отдельным публикациям; изучение читательских мнений должно проводиться на ежегодной основе; с учетом последнего опыта секретариат должен стремиться совершенствовать механизм, методологию и охват обзоров читательских мнений, с тем чтобы они выполняли свою ключевую функцию;

e) всем государствам-членам предлагается как можно полнее отвечать на проводимые обзоры читательских мнений.

893-е пленарное заседание

8 мая 1998 года

Решение 450 (ЕХ-17): Целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД

Совет по торговле и развитию, рассмотрев в рамках пункта 3 своей повестки дня доклад о ходе работы в связи с целевым фондом для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД в соответствии с решением сорок четвертой сессии Совета, постановляет:

a) провести неофициальные консультации под руководством Председателя Совета по операционным аспектам функционирования целевого фонда для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД в соответствии с пунктом 114 документа "Партнерство в целях роста и развития", с тем чтобы позволить Генеральному секретарю ЮНКТАД внести изменения в операционные аспекты функционирования целевого фонда, предусмотрев, в частности, два "окна", предназначенные соответственно для целевых и нецелевых взносов;

b) просить Председателя Совета по торговле и развитию завершить эти неофициальные консультации к 3 июля 1998 года, с тем чтобы Совет по торговле и развитию смог одобрить операционные аспекты функционирования на своей восемнадцатой исполнительной сессии 10 июля 1998 года.

893-е пленарное заседание

8 мая 1998 года

**II. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ:
РЕШЕНИЕ 447 (ЕХ-16) СОВЕТА ОБ ИЗДАТЕЛЬСКОЙ ПОЛИТИКЕ ЮНКТАД
И РЕШЕНИЕ 448 (ЕХ-16) СОВЕТА ОБ ЭКОНОМИИ, ДОСТИГНУТОЙ В
РЕЗУЛЬТАТЕ ПОВЫШЕНИЯ ОБЩЕЙ ФИНАНСОВОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ**

(Пункт 2 повестки дня)

2. Представитель **Мексики**, выступая в своем качестве **Председателя Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам**, проинформировал Совет о результатах обсуждений, проведенных Рабочей группой по вопросу об экономии, достигнутой в результате повышения общей финансовой эффективности во исполнение решений девятой сессии Конференции (см. документ UNCTAD/ISS/Misc.121) 1/. Он проинформировал также Совет о том, что в соответствии с решением 52/462 Генеральной Ассамблеи эти результаты он доведет до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Затем он представил для принятия Советом проект решения об издательской политике ЮНКТАД.

Решение Совета

3. В связи с вопросом об экономии, достигнутой в результате повышения общей финансовой эффективности, Совет принял к сведению, что члены Рабочей группы просили Председателя Совета провести неофициальные консультации с целью определения принципов и методов распределения соответствующих ресурсов для финансирования участия экспертов, которые должны быть одобрены Советом на его восемнадцатой исполнительной сессии 10 июля 1998 года. В неофициальных консультациях должен принять участие Генеральный секретарь ЮНКТАД, и они должны быть завершены к 3 июля 1998 года.

4. По вопросу об издательской политике ЮНКТАД Совет принял проект решения, представленный на его рассмотрение Рабочей группой. (Текст решения, см. решение 449 (ЕХ-17) выше.)

1/ Доклад Рабочей группы, см. документ TD/B/45/5-TD/B/WP/107.

**III. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЮНКТАД О ХОДЕ РАБОТЫ
В СВЯЗИ С ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ ДЛЯ РАСШИРЕНИЯ УЧАСТИЯ ЭКСПЕРТОВ
ИЗ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН В СОВЕЩАНИЯХ ЮНКТАД В
СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ СОРОК ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПО
ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

(Пункт 3 повестки дня)

5. Представитель секретариата ЮНКТАД отметил, что после консультаций, проведенных Генеральным секретарем ЮНКТАД в декабре 1996 года, в апреле 1997 года был создан целевой фонд для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД. Был намечен целевой объем взносов в размере 680 000 долл. США. В мае 1997 года Генеральный секретарь ЮНКТАД разослал государствам-членам письмо с просьбой вносить взносы в фонд. К настоящему времени был сделан взнос в размере 3 000 долл. США, и поскольку пока не было принято решения о распределении средств, указанная сумма находится в целевом фонде в виде свободного от обязательств остатка.

6. Председатель выразил признательность правительству Исландии за произведенный первый взнос в целевой фонд.

Решение Совета

7. Совет принял проект решения, представленный Председателем. (Текст решения, см. решение 450 (ЕХ-17) выше.)

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

8. Представитель Японии отметил в связи с вопросом о реинвестировании сэкономленных средств, что регулярный бюджет не должен использоваться для финансирования участия экспертов в совещаниях ЮНКТАД. Их участие должно финансироваться из добровольных взносов.

9. Представитель Группы африканских стран (Южная Африка) приветствовал результаты обсуждений, проведенных Рабочей группой. Многие считали нереальным достижение подобных результатов, и следует признать заслугу всех соответствующих сторон, усилия которых позволили направить четкие рекомендации в Нью-Йорк.

10. Представитель Бразилии выразила удовлетворение результатами обсуждений в Рабочей группе. Финансирование участия экспертов является важным приоритетным вопросом для Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и договоренность, достигнутая Рабочей группой, представляет собой шаг вперед. Безусловно, требуется проведение дальнейших обсуждений, и в этой связи оратор выразила надежду на добрую волю всех сторон, которая должна позволить как можно быстрее согласовать принципы и методы распределения ресурсов.

11. Представитель Швейцарии выразил удовлетворение его делегации результатами, достигнутыми Рабочей группой. Она полностью поддерживает издательскую политику ЮНКТАД и надеется, что диалог, проведение которого предусмотрено в решении Совета, позволит улучшить участие государств-членов в оценке публикаций ЮНКТАД. В отношении пункта 3 повестки дня его делегация приветствовала прогресс, достигнутый в связи с созданием целевого фонда. Она выразила надежду на то, что принятое Советом решение поможет наладить функционирование целевого фонда во исполнение положений пункта 114 документа "Партнерство в целях роста и развития". Добрая воля должна помочь решить остающиеся проблемы.

12. Представитель Соединенного Королевства, выступая от имени Европейского союза, отметил, что результаты работы сессии Рабочей группы удовлетворяют всех его членов.

13. Представитель Китая приветствовал тот факт, что ЮНКТАД смогла добиться экономии средств, которые могут быть предметом обсуждения. Он дал положительную оценку результатам работы Рабочей группы, и хотя предстоит еще определить принципы и методы финансирования участия экспертов, удовлетворительные механизмы могут быть найдены, если все стороны проявят гибкий подход.

14. Представитель Бангладеш заявил, что его делегация приветствует достижение консенсуса в Рабочей группе по всем вопросам. Она особенно приветствует тот факт, что проблемы развивающихся стран и НРС нашли должное отражение в выводах Рабочей группы.

15. Представитель **Норвегии** заявил, что усердная работа и стремление к достижению компромисса позволили Рабочей группе получить приемлемые результаты. Его делегация в особенности приветствовала акцент, который Рабочая группа решила сделать на проблемах НРС и некоторых инвестиционных вопросах. Она также приветствовала результаты работы по вопросу о публикациях. В отношении пункта 3 повестки дня и целевого фонда следует надеяться, что предстоящие консультации позволят обеспечить полное функционирование фонда.

16. Представитель **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна** (Венесуэла) приветствовала результаты, достигнутые Рабочей группой. Компромиссный текст отражает стремление государств-членов активизировать роль ЮНКТАД. Работа Рабочей группы была особенно сложной из-за рассматривавшихся деликатных вопросов, однако все стороны, участвующие в обсуждениях, проявили добрую волю и доказали, что договоренность всегда возможна, если к ней стремиться. Ее Группа с нетерпением ждет обсуждений по методам финансирования, которые должны быть пронизаны духом доверия, транспарентности и компромисса.

17. Представитель **Соединенных Штатов** заявила, что ее страна пересмотрела свою давнюю позицию против финансирования участия экспертов в связи с ее твердым намерением оказать помощь африканским НРС. В связи с рассмотрением методов работы Рабочей группы необходимо провести консультации о путях внесения возможных улучшений; она отметила, например, что наблюдатели оказывают, как правило, доминирующее влияние на ход работы в ущерб участию членов, что практически лишено смысла. Документация для сессий Рабочей группы должна подготавливаться в консультации с государствами-членами, с тем чтобы избежать такого положения, когда последние ставятся перед свершившимся фактом.

18. Представитель **Кении** приветствовал результаты обсуждений, проведенных Рабочей группой, и выразил признательность за добрую волю, проявленную всеми сторонами в отношении НРС и африканских стран.

19. Представитель **Уругвая** заявил, что Рабочая группа играет ключевую роль в усилиях, направленных на повышение транспарентности бюджетных процедур ЮНКТАД и программ технического сотрудничества. В отношении финансирования участия экспертов был сделан значительный первый шаг по пути обеспечения эффективного участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД, что является важным приоритетным вопросом для его Группы.

v. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

а. Открытие сессии

20. Семнадцатая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию была открыта 8 мая 1998 года Председателем Совета г-ном Гоце Петрески (бывшая югославская Республика Македония).

в. Президиум семнадцатой исполнительной сессии

21. Поскольку в составе президиума, избранного на сорок четвертой сессии, изменений не произошло, президиум Совета на его семнадцатой исполнительной сессии был следующим:

<u>Председатель:</u>	г-н Гоце Петрески	(бывшая югославская Республика Македония)
<u>заместители Председателя:</u>	г-жа Энн Андерсен	(Ирландия)
	г-н Майкл Рей Ариэтти	(Соединенные Штаты Америки)
	г-н Думадасс Байчоо	(Маврикий)
	г-н Насер Бенджеллун-Туими	(Марокко)
	г-жа Эвелин Херфкенс	(Нидерланды)
	г-н Энтони Хилл	(Ямайка)
	г-н Жилберту Сабойа	(Бразилия)
	г-н Василий Сидоров	(Российская Федерация)
	г-н Бьёрн Скогмо	(Норвегия)
	г-н Бозоргмехр Зиаран	(Исламская Республика Иран)
<u>Докладчик:</u>	г-н Сек Ваннамети	(Таиланд)

с. Утверждение повестки дня

(Пункт 1 повестки дня)

22. На своем 893-м заседании 8 мая 1998 года Совет утвердил предварительную повестку дня своей семнадцатой исполнительной сессии (TD/V/EХ(17)/1). (Текст повестки дня см. приложение I ниже.)

Д. Рассмотрение расписания совещаний

(Пункт 4 а) повестки дня)

23. Совет принял к сведению пересмотренное расписание совещаний, содержащееся в документе TD/B/44/INF.2/Rev.2.

24. Представитель **секретариата ЮНКТАД** проинформировал Совет о том, что секретариат обратится с просьбой об увеличении выделяемого количества единиц заседаний с учетом увеличения числа неофициальных заседаний, запрошенных Советом, а также в свете решения об издательской политике, поскольку оно скажется на количестве неофициальных заседаний в 1999 году.

Е. Административные и финансовые последствия решений Совета

(Пункт 4 б) повестки дня)

25. Совет был проинформирован о том, что из решений, принятых на его семнадцатой сессии, не вытекает никаких дополнительных финансовых последствий.

Ф. Прочие вопросы

(Пункт 5 повестки дня)

26. Совет одобрил проект предварительной повестки дня своей восемнадцатой исполнительной сессии. (Текст предварительной повестки дня см. в приложении II ниже.)

27. **Председатель** напомнил Совету о том, что в течение ближайших недель он проведет консультации, посвященные теме сегмента высокого уровня сорок пятой очередной сессии Совета.

Г. Доклад Совета о работе его семнадцатой исполнительной сессии

(Пункт 6 повестки дня)

28. Совет поручил Докладчику подготовить под руководством Председателя окончательный вариант доклада о работе его семнадцатой исполнительной сессии. Совет предложил секретариату в возможно короткий срок распространить краткий отчет о работе сессии; этот краткий отчет явится докладом Совета Генеральной Ассамблее.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

ПОВЕСТКА ДНЯ СЕМНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕССИИ СОВЕТА

1. Утверждение повестки дня.
2. Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам о работе ее тридцать первой сессии: решение 447 (ЕХ-16) Совета об издательской политике ЮНКТАД и решение 448 (ЕХ-16) Совета об экономии, достигнутой в результате повышения общей финансовой эффективности.
3. Доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о ходе работы в связи с целевым фондом для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД в соответствии с решением сорок четвертой сессии Совета по торговле и развитию.
4. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - а) Рассмотрение расписания совещаний;
 - б) Административные и финансовые последствия решений Совета.
5. Прочие вопросы.
6. Утверждение доклада Совета.

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЕМНАДЦАТОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ
СЕССИИ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

10 июля 1998 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Среднесрочный обзор.
4. Вклад ЮНКТАД в осуществление НПООНРА: деятельность ЮНКТАД в интересах Африки (согласованные выводы 443 (XLIV)).
5. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - а) Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
 - б) Назначение неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета;
 - с) Назначение Председателя и членов президиума сорок пятой сессии Совета по торговле и развитию.
6. Доклад Председателя Совета по торговле и развитию о его неофициальных консультациях по:
 - а) Принципам и методам использования ресурсов, полученных от экономии в результате повышения общей финансовой эффективности, для финансирования участия экспертов;
 - б) Операционным аспектам функционирования целевого фонда для расширения участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД.
7. Прочие вопросы.
8. Доклад Совета о работе его восемнадцатой сессии.

Приложение III

УЧАСТНИКИ СЕССИИ*

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Марокко
Австрия	Мексика
Ангола	Мьянма
Бангладеш	Нидерланды
Бельгия	Норвегия
Болгария	Пакистан
Бразилия	Панама
Бутан	Парагвай
бывшая югославская Республика Македония	Португалия
Венесуэла	Республика Корея
Габон	Российская Федерация
Германия	Сальвадор
Грузия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Демократическая Республика Конго	Соединенные Штаты Америки
Индонезия	Судан
Иордания	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Тринидад и Тобаго
Ирландия	Тунис
Исландия	Турция
Испания	Уганда
Италия	Уругвай
Йемен	Филиппины
Кения	Франция
Китай	Чешская Республика
Коста-Рика	Швейцария
Куба	Швеция
Ливан	Эквадор
Ливийская Арабская Джамахирия	Эфиопия
Маврикий	Южная Африка
Мавритания	Ямайка
Мадагаскар	Япония
Мальта	

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета:

Руанда
Святейший Престол

* Поименный список участников см. в документе TD/B/EX(17)/INF.1.

3. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:
Европейское сообщество
Организация африканского единства
4. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
5. На сессии была представлена Европейская экономическая комиссия. На сессии был также представлен Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО.
6. На сессии была представлена следующая неправительственная организация:

Общая категория

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций
